



Воронежский государственный университет Университет имени Гоце Делчева, г. Штип
Россия Македония

Воронешки државен универзитет Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,
Русија Македонија

Voronezh State University Goce Delcev University in Stip
Russia Macedonia

Вторая международная научная конференция Втора меѓународна научна конференција

Second International Scientific Conference

ФИЛКО

FILKO

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ
PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

СБОРНИК СТАТЕЙ
ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ
CONFERENCE PROCEEDINGS

10-12 мај 2017 / 10-12 мая 2017 / 10-12 May 2017

Воронеж

Воронеж

Voronezh



Воронежский государственный университет **Универзитет имени Гоце Делчева, г. Штип**
Россия **Македонија**

Воронешки државен универзитет **Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,**
Русија **Македонија**

Voronezh State University **Goce Delcev University in Stip**
Russia **Macedonia**

Вторая международная научная конференция **Втора меѓународна научна конференција**

Second International Scientific Conference

ФИЛКО

FILKO

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ **ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ**
PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

СБОРНИК СТАТЕЙ
ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ
CONFERENCE PROCEEDINGS

10-12 мај 2017 / 10-12 мая 2017 / 10-12 May 2017

Воронеж

Воронеж

Voronezh

ОРГАНИЗАЦИСКИ КОМИТЕТ

Олга А. Бердникова, Филолошки факултет при ВГУ
Драгана Кузмановска, Филолошки факултет при УГД
Татјана А. Тернова, Филолошки факултет при ВГУ
Светлана Јакимовска, Филолошки факултет при УГД
Генадиј Ф. Коваљов, Филолошки факултет при ВГУ
Виолета Димова, Филолошки факултет при УГД
Лариса В. Рибачева, Филолошки факултет при ВГУ
Костадин Голаков, Филолошки факултет при УГД

МЕЃУНАРОДЕН ПРОГРАМСКИ КОМИТЕТ

Софија Заболотнаја (Русија)
Лариса В. Рибачева (Русија)
Татјана А. Тернова (Русија)
Виолета Димова (Македонија)
Марија Кусевска (Македонија)
Ева Ѓорѓиевска (Македонија)
Даниела Коцева (Македонија)
Силвана Симоска (Македонија)
Татјана Атанасоска (Австрија)
Олег Н. Фенчук (Белорусија)
Јулиа Дончева (Бугарија)
Гергана Пенчева-Апостолова (Бугарија)
Билјана Мариќ (Босна и Херцеговина)
Душко Певуља (Босна и Херцеговина)
Волфганг Моч (Германија)
Габриела Б. Клајн (Италија)
Ева Бартос (Полска)
Даниела Костадиновиќ (Србија)
Тамара Валчиќ-Булиќ (Србија)
Селена Станковиќ (Србија)
Ахмед Ѓуншен (Турција)
Зеки Ѓурел (Турција)
Неџати Демир (Турција)
Карин Руке-Брутен (Франција)
Танван Тонгат (Франција)
Реа Лујиќ (Хрватска)
Технички секретар
Софија Заболотнаја
Татјана Уланска

Главен и одговорен уредник

Драгана Кузмановска

Јазично уредување

Софија Заболотнаја (руски јазик)

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонски јазик)

Снежана Кирова (англиски јазик)

Техничко уредување

Костадин Голаков

Ирина Аржанова

Славе Димитров

Адреса на организацискиот комитет:

Воронешки државен универзитет

Филолошки факултет

г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Русија

Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип

Филолошки факултет

ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А

Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. Македонија

Е-пошта: filko.conference@gmail.com

Веб-страница: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека “Св. Климент Охридски”, Скопје

81(062)

82(062)

316.7(062)

МЕЖДУНАРОДНАЯ научная конференция (2 ; Воронеж ; 2017)

Сборник статей / Вторая международная научная конференция, Воронеж, 10-12 мая 2017 = Сборник на трудови / Втора меѓународна научна конференција, Воронеж, 10-12 мај 2017 = Conference proceedings / Second International Scientific Conference, Voronezh, 10-12 May 2017. - Штип : Универзитет имени Гоце Делчева = Универзитет “Гоце Делчев” = Shtip : Goce Delcev University, 2017. - 642 стр. : табели ; 25 см

Трудови на рус., мак. и англ. јазик. - Фусноти кон текстот. - Библиографија кон трудовите

ISBN 978-608-244-469-7

а) Јазик - Собири б) Книжевност - Собири в) Културологија - Собири
COBISS.MK-ID 105484554

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Ольга А. Бердникова, Филологический факультет при ВГУ
Драгана Кузмановска, Филологический факультет при УГД
Татьяна А. Тернова, Филологический факультет при ВГУ
Светлана Якимовска, Филологический факультет при УГД
Геннадий Ф. Ковалев, Филологический факультет при ВГУ
Виолета Димова, Филологический факультет при УГД
Лариса В. Рыбачева, Филологический факультет при ВГУ
Костадин Голаков, Филологический факультет при УГД

МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Софья Заболотная (Россия)
Лариса В. Рыбачева (Россия)
Татьяна А. Тернова (Россия)
Виолета Димова (Македония)
Мария Кусевска (Македония)
Ева Гёргиевска (Македония)
Даниела Коцева (Македония)
Силвана Симоска (Македония)
Татяна Атанасоска (Австрия)
Олег Н. Фенчук (Беларусь)
Юлиа Дончева (Болгария)
Гергана Пенчева-Апостолова (Болгария)
Биляна Мариц (Босния и Херцеговина)
Душко Певуля (Босния и Херцеговина)
Волфганг Моч (Германия)
Габриелла Б. Клейн (Италия)
Ева Бартос (Польша)
Даниела Костадинович (Сербия)
Тамара Валчич-Булич (Сербия)
Селена Станкович (Сербия)
Ахмед Гюншен (Турция)
Зеки Гюрел (Турция)
Неджати Демир (Турция)
Карин Рукэ-Брутэн (Франция)
Танван Тонтат (Франция)
Реа Луйич (Хорватия)
Ученый секретарь
Софья Заболотная
Татьяна Уланска

Главный редактор

Драгана Кузмановска

Языковая редакция

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонский язык)

Софья Заболотная (русский язык)

Снежана Кирова (английский язык)

Техническое редактирование

Костадин Голаков

Ирина Аржанова

Славе Димитров

Адрес организационного комитета

Воронежский государственный университет

Филологический факультет

г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Россия

Университет им. Гоце Делчева – Штип

Филологический факультет

ул. „Крсте Мисирков“ д. 10-А

Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. Македония

Э-почта: filko.conference@gmail.com

Веб-сайт: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

EDITORIAL STAFF

Olga A. Berdnikova, Faculty of Philology, VGU
Dragana Kuzmanovska, Faculty of Philology, UGD
Tatyana A. Ternova, Faculty of Philology, VGU
Svetlana Jakimovska, Faculty of Philology, UGD
Genadiy F. Kovalyov, Faculty of Philology, VGU
Violeta Dimova, Faculty of Philology, UGD
Larisa V. Rybatcheva, Faculty of Philology, VGU
Kostadin Golakov, Faculty of Philology, UGD

INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD

Sofya Zabolotnaya (Russia)
Larisa V. Rybatcheva (Russia)
Tatyana A. Ternova (Russia)
Violeta Dimova (Macedonia)
Marija Kusevska (Macedonia)
Eva Gjorgjievska (Macedonia)
Daniela Koceva (Macedonia)
Silvana Simoska (Macedonia)
Tatjana Atanasoska (Austria)
Oleg N. Fenchuk (Belarus)
Yulia Doncheva (Bulgaria)
Gergana Pencheva-Apostolova (Bulgaria)
Biljana Maric (Bosnia and Herzegovina)
Dushko Pevulja (Bosnia and Herzegovina)
Wolfgang Motch (Germany)
Gabriella B. Klein (Italy)
Ewa Bartos (Poland)
Danijela Kostadinovic (Serbia)
Tamara Valchic-Bulic (Serbia)
Selena Stankovic (Serbia)
Necati Demir (Turkey)
Zeki Gurel (Turkey)
Ahmed Gunshen (Turkey)
Karine Rouquet-Brutin (France)
That Thanh-Vân Ton (France)
Rea Lujic (Croatia)
Conference secretary
Sofya Zabolotnaya
Tatjana Ulanska

Editor in Chief

Dragana Kuzmanovska

Language editor

Sofya Zabolotnaya (Russian)

Danica Atanasovska-Gavrilova (Macedonian)

Snezana Kirova (English)

Technical editing

Kostadin Golakov

Irina Arzhanova

Slave Dimitrov

Address of the Organizational Committee

Voronezh State University

Faculty of Philology

10 pl. Lenina, Voronezh, 394006, Russia

Goce Delcev University - Stip

Faculty of Philology

Krste Misirkov St. 10-A

PO Box 201, Stip - 2000, Republic of Macedonia

E-mail: filko.conference@gmail.com

Web-site: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

СОДРЖИНА / СОДЕРЖАНИЕ / CONTENT

1. Ануфрієв Олег – КУЛЬТУРНА ІДЕНТИФІКАЦІЯ НЕКРАСОВЦІВ-СТАРОВІРІЦ В ПОНИЗЗИ УКРАЇНСЬКОГО ДУНАЮ: ІСТОРІЯ ТА СТАН ЗБЕРЕЖЕННЯ В СУЧАСНИХ УМОВАХ ПОЛІЕТНІЧНОСТІ (НА МАТЕРІАЛИ ПОЛЬОВИХ ДОСЛІДЖЕНЬ)	11
2. Асимопулос Панайиотис - РЫБНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ ГРЕЧЕСКОМ, РУССКОМ И СЕРБСКОМ ЯЗЫКАХ	19
3. Балек Тијана - КОМПАРАТИВНА АНАЛИЗА ТЕМПЕРАТУРНИХ ПРИДЕВА У САВРЕМЕННОМ СРПСКОМ И РУССКОМ ЈЕЗИКУ	27
4. Беляева Наталья - ОБРАЗ ДОМА В ТВОРЧЕСТВЕ В. ВЫСОЦКОГО И Ю. ШЕВЧУКА: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ	37
5. Бердникова Ольга Анатольевна – ФИЛОЛОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В СИСТЕМЕ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК	45
6. Бестолков Дмитрий Александрович – УЧАСТНИК РЖЕВСКОЙ БИТВЫ. ЛИРИЧЕСКИЙ ГЕРОЙ АЛЕКСАНДРА ТВАРДОВСКОГО В КОНТЕКСТЕ РУССКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ ПОЭТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ.....	55
7. Гладышева Светлана - СУДЬБА РОССИИ И ЕВРОПЫ В ПУБЛИЦИСТИКЕ Д. С. МЕРЕЖКОВСКОГО ПЕРИОДА ЭМИГРАЦИИ.....	63
8. Гончарова Алина - ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕТОДИКИ «ТИХОГО ОБУЧЕНИЯ» ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ КЕЙЛЕБА ГАТТЕНЬО	69
9. Гоцко Алла Николаевна - СОЦИАЛЬНЫЕ И ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ РЕЧЕВОЙ ПОДГОТОВКИ УЧИТЕЛЯ- ФИЛОЛОГА	79
10. Гузенина Светлана - СЛАВЯНСКИЕ ДУХОВНЫЕ ПАРАЛЛЕЛИ В КУЛЬТУРЕ РОССИИ И МАКЕДОНИИ.....	85
11. Ghențulescu Raluca -демче CULTURAL CHALLENGES IN SPECIALIZED TRANSLATIONS	91
12. Демченко Зинаида - КУЛЬТУРНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА И ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ У СТУДЕНТОВ КОЛЛЕДЖА ЦЕННОСТНОГО ОТНОШЕНИЯ К УЧЕБНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	101
13. Денкова Јованка - НАУЧНАТА ФАНТАСТИКА НА ИВАН ЕФРЕМОВ	111
14. Димова Виолета - ЕСТЕТИКАТА НА КОМУНИКАЦИЈАТА И МЕДИУМИТЕ ВО НАСТАВАТА ПО ЛИТЕРАТУРА	121
15. Ѓорѓиева Димова Марија - ЗА АТРАКТИВНОСТА НА ЕДЕН ЖАНР (КНИЖЕВНИТЕ, КНИЖЕВНО-ТЕОРИСКИТЕ И КНИЖЕВНО-ИСТОРИСКИТЕ ИМПЛИКАЦИИ НА ИСТОРИОГРАФСКАТА МЕТАФИКЦИЈА)	129
16. Ѓорѓиоска Жаклина - ЦРКОВНОСЛОВЕНИЗМИТЕ ВО ТВОРЕЧКАТА РИЗНИЦА НА АНТЕ ПОПОВСКИ	139
17. Ефременкова Татьяна Николаевна - ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИАЛЬНО УСПЕШНОЙ ЛИЧНОСТИ, ЧЕРЕЗ ОРГАНИЗАЦИЮ ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ	149
18. Жосу Зоя - ПАМЯТЬ КУЛЬТУРЫ В РОМАНЕ ГЕРМАНА БРОХА «НЕВИНОВНЫЕ»	153

19. Зайналова Лариса – СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА СИНТАКСИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ КАК ОСНОВА ПРОГНОЗИРОВАНИЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ	157
20. Зуева Надзея - ІДЭЙНЫ БАЗІС НАРОДНАГА БЫЦЦЯ Ў МАЛОЙ ПРОЗЕ БЕЛАРУСКАГА ПІСЬМЕННІКА ЛУКАША КАЛЮГІ	163
21. Иванова Бильана, Кирова Снежана, Кузмановска Драгана - ВЛИЯНИЕ НА ВЕШТИНИТЕ ЗА ПИШУВАЊЕ И ЗБОРУВАЊЕ НА КОМУНИКАЦИЈАТА НА СТУДЕНТИТЕ НА АНГЛИСКИ И ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК	173
22. Ивановска Билјана, Кусевска Марија - ПРАГМАТИКА НАСПРОТИ ГРАМАТИКА НАСПРОТИ СЕМАНИКА	185
23. Iskrev Dimitar - THE MENTOR AS KEY FIGURE IN WORKPLACE TRAINING	193
24. Јакимовска Светлана - ТРАНСФЕРОТ НА КУЛТУРНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ ПРИ ПРЕПЕВОТ НА СТИХОЗБИРКАТА БЕЛИ МУГРИ ОД КОЧО РАЦИН	201
25. Jankova Natka - INTERCULTURAL COMMUNICATION IN ELT	211
26. Jovanov Jane - POLYCONTEXTUAL LINGUACULTURAL COMPETENCE	219
27. Југрева Марија - ПРОТЕСКАТА ВО РАСКАЗОТ „МЕТАМОРФОЗА” НА ФРАНЦ КАФКА	227
28. Караниколова-Чочоровска Луси - МЕНТАЛИТЕТОТ ВО КУСАТА ПРОЗА НА ЧЕХОВ (ЗА ЖЕНСКИОТ, ЧИНОВНИЧКИОТ И НАРОДСКИОТ МЕНТАЛИТЕТ ВО КУСАТА ПРОЗА НА АНТОН ЧЕХОВ)	233
29. Корноглуб Е.В. - ОБРАЗ Л.Н. ТОЛСТОГО В ПОВЕСТИ ИОНА ДРУЦЭ «ВОЗВРАЩЕНИЕ НА КРУГИ СВОЯ»	240
30. Коробов-Латынцев Андрей - РУССКАЯ ФИЛОСОФИЯ О ВОЙНЕ И НА ВОЙНЕ	245
31. Костюченкова Наталья - МЕТАФОРИЧЕСКАЯ ОРИЕНТАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ГРАММАТИЧЕСКОГО ЯРУСА ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО, АНГЛИЙСКОГО И НОРВЕЖСКОГО ЯЗЫКОВ)	257
32. Крикливец Елена - СТИЛЕВАЯ МОДИФИКАЦИЯ РЕАЛИСТИЧЕСКОЙ ПОВЕСТИ В РУССКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ ЛИТЕРАТУРАХ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ ХХ ВЕКА	263
33. Krsteva, Marija - FACT VS. FICTION: THE DOUBLING OF THE BIOGRAPHICAL SELF IN BIOFICTIONS ABOUT F.SCOTT FITZGERALD AND ERNEST HEMINGWAY	271
34. Кузмановска Драгана, Кирова Снежана, Иванова Бильана - МАКЕДОНСКИОТ ПРЕДЛОГ НА – КАМЕН НА СОПНУВАЊЕ КАЈ ИЗУЧУВАЧИТЕ НА ГЕРМАНСКИОТ И АНГЛИСКИОТ ЈАЗИК	277
35. Кузнецова Татьяна - КУЛЬТУРА ЭТНОСА В ФИЛОСОФСКО-ЭСТЕТИЧЕСКОМ ОБРАЗОВАНИИ	287
36. Kyrchanoff Maksym - MODERNISM, FUTURISM AND AVANT-GARDE AS INTELLECTUAL MOTHERLANDS OF TRANSFORMATIONS IN CHUVASH IDENTITY IN THE POETRY OF GENNADIИ АИИ	295
37. Лазарев Андрей - «СЛАВЯНСКИЙ ВЕСТНИК» И МОСКОВСКИЙ СЛАВЯНСКИЙ СЪЕЗД (1867)	307
38. Леонтиќ Марија - ПОТЕКЛО НА ТУРСКАТА ЛЕКСЕМА (х)ане/(х)ана (hane) И НЕЈЗИНА АДАПТАЦИЈА ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК КАКО СУФИКС	313
39. Лапыгина Мария - ОПИСАНИЕ КОММУНИКАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ СЕРБСКОГО И РУССКОГО НАРОДА В СТАНДАРТНЫХ КОММУНИКАТИВНЫХ СИТУАЦИЯХ	321
40. Lisjak Anton - TRAGOVI RAZVOJA SLAVENSKOG IDENTITETA U POVIJESNIM IZVORIMA SREDNJEGA VIJEKA	329

41. Майсюк Ольга - ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ГРАММАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ РУССКОГО И ТУРКМЕНСКОГО ЯЗЫКОВ	341
42. Макаријоска Лилјана - ЛЕКСИЧКИОТ ПОДБОР ВО ПРОЗАТА НА ВЛАДО МАЛЕСКИ	349
43. Марковиќ Михајло, Новотни Соња – ЈАЗИЧНАТА ПОЛИТИКА НА РМ И ОДНОСОТ НА ИНСТИТУЦИИТЕ КОН МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК	359
44. Маролова Даринка, Ѓорѓиевска Ева - БИРГЕРОВАТА „ЛЕНОРЕ“ – ПАРАДИГМА ЗА НЕПРЕБОЛНА ЛЮБОВ	367
45. Меркулова Инна - ЛЕКСИКА МАКЕДОНСКОГО ЯЗЫКА НА ОБЩЕСЛАВЯНСКОМ ФОНЕ	373
46. Методијески Дејан, Голаков Костадин - МАКЕДОНИЈА КАКО ПОТЕНЦИЈАЛНА ДЕСТИНАЦИЈА ЗА РУСКИТЕ ТУРИСТИ	383
47. Михайлова Ирина - РОЛЬ ИНОЯЗЫЧНЫХ ВКРАПЛЕНИЙ В УСТАНОВЛЕНИИ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫХ СВЯЗЕЙ ПРОИЗВЕДЕНИЙ В.О. ПЕЛЕВИНА	393
48. Михайлова Елена, Чжоу Жуйгао - ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ПОЭТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ С КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК	399
49. Младеноски Ранко - ПОЕТСКИОТ ОРАТОРИУМ НА БЛАЖЕ КОНЕСКИ	409
50. Moretti Violeta - LATIN PROVERBS AS A TWO-WAY ROAD OF CULTURAL TRANSFER	419
51. Негријеска Надица – КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА МОЖНИОТ НАЧИН ВО ИТАЛИЈАНСКИОТ И МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК ВРЗ ПРИМЕРИ ЕКСЦЕРПИРАНИ ОД РОМАНОТ CANONE INVERSO ОД АВТОРОТ ПАОЛО МАУРЕНСИГ И ПРЕВОДОТ НА МАКЕДОНСКИ	427
52. Недјурмагомедов Георгиј - ДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ	437
53. Новотни Соња, Марковиќ Михајло – КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА РАЗВОЈОТ НА ПОЛУВОКАЛИТЕ ВО ДВА ПАТЕРИЦИ СО МАКЕДОНСКА ЦРКОВНОСЛОВЕНСКА РЕДАКЦИЈА	445
54. Орлова Надежда - БИБЛЕЙСКОЕ ИМЯ В СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКАХ: АГАРЬ	455
55. Пасмарнова Валерия - ВИДЕО-КЕЙС КАК ФОРМА ОБУЧЕНИЯ НА СТЫКЕ ВЕБИНАРА И КЕЙС-ТЕХНОЛОГИИ	465
56. Петровска- Кузманова Катерина - „МАЈСТОРОТ И МАГАРИТА“ ОД М. БУЛГАКОВ НА СЦЕНАТА НА МАКЕДОНСКИОТ НАРОДЕН ТЕАТАР	473
57. Плахтиј Татьяна - РЕМИНИСЦЕНЦИИ КАК АКТУАЛИЗАТОРЫ НОВЫХ СМЫСЛОВ В ПЬЕСАХ УКРАИНСКОГО ДРАМАТУРГА XX СТОЛЕТИЯ НИКОЛАЯ КУЛИША	481
58. Пляскова Елена – ОТРАЖЕНИЕ НАРОДНОГО ЮМОРА В НЕМЕЦКИХ КОМПАРАТИВНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ	491
59. Pop Zarijeva Natalija, Iliev Krste - THE CONTRIBUTION OF “DRACULA UNTOLD” TO THE EVOLUTION OF BRAM STOKER’S DRACULA: A COMPARATIVE ANALYSIS OF THE PROTAGONISTS	497
60. Попова Дарња - БЕЗУМНЫЙ МЕЧТАТЕЛЬ»: РЕЦЕПЦИЯ ЛИЧНОСТИ И ТВОРЧЕСТВА Э. ПО ВО ФРАНЦУЗСКОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ КРИТИКЕ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XIX – ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ XX ВВ.	505
61. Продановска-Попоска Весна - ПРЕГЛЕД НА МЕТОДИТЕ И ТЕХНИКИТЕ ПРИ ИЗУЧУВАЊЕТО НА СТРАНСКИ ЈАЗИК ВО ОДНОС НА ПРАВИЛНИОТ ИЗГОВОР	515
62. Розенфелд Марьяна - РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ В ОБЩЕНИИ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ	523

63.	Roitberg Natalia – THE STRUCTURE OF A LANGUAGE LESSON	531
64.	Росенко Н.И. - О НЕКОТОРЫХ НАПРАВЛЕННОСТЯХ ЭКОНОМИКО-ПРАВОВОЙ КУЛЬТУРЫ ЮРИСТА	539
65.	Ряполов Сергей Владимирович - ФИЛОСОФИЯ О. ФЕОФАНА (АВСЕНЕВА) В КОНТЕКСТЕ ВОРОНЕЖСКОГО ФИЛОСОФСКОГО ТЕКСТА	543
66.	Саломатина Мария - ЭССЕИСТИКА ПЕТРА ВАЙЛЯ, ИЛИ БЕСКОНЕЧНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ	551
67.	Симонова Светлана, Белоусов Арсений - К ВОПРОСУ ОБ ЭТИКО-ЭСТЕТИЧЕСКОМ СИНТЕЗЕ В ИКОНОПИСИ ВИЗАНТИИ И ДРЕВНЕЙ РУСИ	561
68.	Соловьев Дмитрий - СИСТЕМА КУРАТОРСТВА УНИВЕРСИТЕТОВ	569
69.	Стојановска-Стефанова Анета - КУЛТУРНИ ПРЕОБРАЗБИ КАЈ ДРЖАВИТЕ ВО УСЛОВИ НА ГЛОБАЛИЗАЦИЈА	573
70.	Тасевска Марица, Хаџи-Николова Адријана – АНГЛИЦИЗМИТЕ ВО ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК ВРЗ ПРИМЕРИ ОД СПИСАНИЈАТА „JOY“ и „WOMAN“	579
71.	Тернова Татјана - ОБРАЗ РЕВОЛУЦИИ В ЛИРИКЕ АНАТОЛИЈА МАРИЕНГОФА	591
72.	Тодорова Марија - УСВОЈУВАЊЕ НА ВТОР ЈАЗИК	597
73.	Тоевски Свето - АНТРОПОЛОШКАТА ЛИНГВИСТИКА ВО МАКЕДОНИЈА И НЕЈЗИНИОТ ПОГЛЕД НА ГАНЕ ТОДОРОВСКИ И ПЕТРЕ М.АНДРЕЕВСКИ 605	
74.	Тресцова С.В., Трощинская-Степушина Т.Е. - КЛАССИЧЕСКАЯ МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ	629
75.	Уланска Татјана – КОГНИТИВНИТЕ МЕХАНИЗМИ ПРИ ПРОЦЕСОТ НА ЗБОРООБРАЗУВАЊЕ ВО АНГЛИСКИОТ ЈАЗИК	633
76.	Филошкина Светлана - ТЕЛЕСНЫЕ ОБРАЗЫ В РОМАНЕ М. ОНДАТЖЕ «АНГЛИЙСКИЙ ПАЦИЕНТ»	639
77.	Хайдер Джамил Джабер Альшинаинин - МЕЖДУНАРОДНЫЕ КУЛЬТУРНЫЕ СВЯЗИ ИРАКА В ЭПОХУ СОЦИОПОЛИТИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ	645
78.	Холина Дарья Александровна - ДВИЖУЩИЙСЯ СУБЪЕКТ В РАННЕЙ И ПОЗДНЕЙ ЛИРИКЕ У. Б. ЙЕЙТСА	651
79.	Цыганкова Яна - РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ОБРАЗА ВАМПИРА В РОМАНАХ ЭНН РАЙС И ПОППИ З. БРАЙТ «ИНТЕРВЬЮ С ВАМПИРОМ» И «ПОТЕРЯННЫЕ ДУШИ»	659
80.	Чуносова Ирина - УЧЕБНАЯ МОТИВАЦИЯ КАК ПСИХОЛОГО- ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА	665
81.	Шутаров Васко - МЕЃУНАРОДНИ КУЛТУРНИ ВРСКИ ВО ВРЕМЕ НА СОЦИО-ПОЛИТИЧКИ ПРОМЕНИ	671

УДК: 821.161.1.09

УЧАСТНИК РЖЕВСКОЙ БИТВЫ: ЛИРИЧЕСКИЙ ГЕРОЙ АЛЕКСАНДРА ТВАРДОВСКОГО В КОНТЕКСТЕ РУССКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ ПОЭТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ

Дмитрий Александрович Бестолков

кандидат филологических наук,
преподаватель истории, Промышленно-технологический колледж
(Мичуринск, Тамбовская область, Россия),
dima7intellact@mail.ru

Аннотация

В статье представлен опыт литературоведческого прочтения стихотворения А.Т. Твардовского «Я убит подо Ржевом» (1945-46). Исследовательский акцент сделан на тех аспектах поэтики текста, которые определяют его связь с русской и белорусской литературными традициями. Автором доклада представлена эстетическая оценка творческой задачи художника, выдвинуто предположение о характере творческой рефлексии поэта.

Ключевые слова

Твардовский, Кулешов, Маяковский, Сурначев, поэт, лирический герой.

В российском литературоведении начала XXI века творчество А.Т. Твардовского остаётся одним из самых популярных объектов исследования. Внимание специалистов привлекают: особенности поэтики произведений автора (мотивы, образы, художественные традиции, эстетика, жанровая природа) [1-4], язык его творческого наследия [5-9], взаимоотношения А.Т. Твардовского с современниками [10, 11], а также целый ряд иных дискуссионных тем. Учёные пытаются дать новую оценку событиям, повлиявшим на творческий и жизненный путь писателя, пробуют по-новому взглянуть не только на прозу А.Т. Твардовского, но и на отдельные поэтические произведения.

В этой связи по-прежнему актуальным остаётся подход к анализу стихотворений А.Т. Твардовского, в основе которого лежит выявление творческих связей его текстов с текстами белорусских авторов-современников поэта (Акаткин, Турков), а также поиск свидетельств присутствия русской литературной традиции в художественном мире писателя (Зайцев, Мелексетян). Следуя именно этому пути, мы предприняли попытку нового прочтения известного стихотворения «Я убит подо Ржевом»

(1945-1946). Написанное для того, «чтобы напомнить выжившим о безмолвии убитых и в то же время – что бы словно бы компенсировать это безмолвие, высказаться от лица павших» [12, с. 20], оно остаётся одним из самых пронзительных лирических произведений о Великой Отечественной войне, несёт в себе психологически достоверное ощущение исторического времени.

Лирический герой произведения – безымянный боец, жизнь которого внезапно оборвалась в результате вражеской атаки («при жестоком налёте»). «Солдат подчёркнуто безымянен, он один из миллионов, что легли в землю без могил, стали её частью» [13, С. 200]. Трагический монолог человека, лишённого возможности говорить, звучит, как голос самой земли, как голос всего, что живёт и дышит на ней:

Я – где корни слепые
Ищут корма во тьме:
Я – где с облачком пыли
Ходит рожь на холме;

Я – где крик петушиный
На заре по росе;
Я – где ваши машины
Воздух рвут на шоссе... [14, с.138]

Голос, над которым смерть оказалась невластной, требует от живых одного:

Подсчитайте, живые,
Сколько сроку назад
Был на фронте впервые
Назван вдруг Сталинград.
Фронт горел не стихая,
Как на теле рубец.
Я убит и не знаю,
Наш ли Ржев наконец?

Для лирического героя стихотворения время земного бытия истекло («Всем, что было потом» смерть его «обделила»), только память вновь возвращает бойца к событиям, исхода которых ему не суждено было узнать:

Удержались ли наши
Там, на Среднем Дону?..
Этот месяц был страшен,
Было всё на кону.

Не допуская ни на секунду мысли о том, что противник мог продвинуться вперёд, лирический герой, вычеркнутый войной из жизни, говорит о единственной «отраде» «мёртвых, безгласных»: «Мы за Родину пали,/ Но она - спасена». Однако светлая надежда оттеняется в его сознании ощущением пустоты физического небытия, представленного с ужасающей ясностью: «Наши очи померкли,/ Пламень сердца погас,/ На земле на поверке/ Выкликают не нас».

Как на это указывает И.Г. Минералова, стихотворение «Я убит подо Ржевом» возведено автором «в ранг духовно-нравственного документа», который «персонифицирует общенародный патриотический настрой героико-трагической эпохи» [15, с. 12]. Вероятно, поэтому в настойчивом желании павшего воина быть понятым живыми («Пусть не слышен наш голос, - / Вы должны его знать») разгадывается искренняя преданность общему делу освобождения Родины.

Похожий художественный ракурс бытует в стихотворении современника поэта - Миколы Сурначёва:

Мне без победы свет не милый.
И коль не я, жить будет всё ж
Земля, что нас с тобой взрастила. [16]
«Раздумье»

Близко знакомый с творчеством М. Сурначёва А. Твардовский перевёл на русский язык его стихотворение «В потоптанном жите» (1941). Благодаря этому переводу «маленький шедевр» белорусского автора стал «определяющим, эпохальным во всей славянской поэзии», по мнению профессора И.Ф. Штейнера [17, с. 29]. Тема этого произведения и стихотворения «Я убит подо Ржевом», по сути, одна и та же. Однако у Твардовского она развёрнута более масштабно. Гражданская лирика Сурначёва – это оплакивание гибели молодого воина: «Уже не доехать/ Бойцу молодому/ До края родного./ До отчего дому».

В строках этого произведения актуализированы мотивы одного из самых древних фольклорных жанров - плача. Автор называет павшего воина «витязь»* и в этом разгадывается его отношение к бойцу и его подвигу.

Александр Твардовский развивает обозначенную тему на более протяжённой художественной траектории. Прямо и открыто он говорит о «горьком праве» мёртвого воина: праве требовать от живых бойцов стоять «как стена», защищая свою землю, праве знать, что отступление советских войск не возможно, праве верить в то, что обращённый вспять противник вскоре будет разбит.

Может быть... Да исполнится
Слово клятвы святой! –
Ведь Берлин, если помните,
Назван был под Москвой.
Братья, ныне поправшие
Крепость вражьей земли,
Если б мёртвые, павшие
Хоть бы плакать могли, -

воскликает лирический герой. Этой, самой сильной его боли, боли осознания того, что «победные залпы» не смогут хотя бы на миг воскресить павших, так и не суждено было притупиться. Она чувствовалась даже во всеобщей радости от победы:

В нём, том счастье, бесспорная
Наша кровная часть,
Наша, смертью оборванная,
Вера, ненависть, страсть.

«Героев Твардовского, - как это справедливо заметил И.В. Кукулин, - мучил страх, что они, «преданные вечности», будут отчуждены от победного триумфа, от мирного существования отчизны» [12, с. 26]. Эта неразрешённость

*Витязем назывался «в древней Руси: отважный, доблестный воин» [18, с. 104].

ожидания (сбудется или нет) не давала им покоя. Единственное в этой ситуации, на что они могли надеяться, это обретение бессмертия в вечной памяти о победе и её цене.

Тема бессмертия человеческого пути в памяти современников и потомков была осмыслена многими русскими поэтами ещё до А.Т. Твардовского. Оригинальное воплощение она обрела у В.В. Маяковского: «Мы идём/ сквозь револьверный лай,/ чтобы,/ умирая,/ воплотиться/ в пароходы,/ в строчки/ и в другие долгие дела» [19, с. 164], - писал поэт в стихотворении «Товарищу Нетте пароходу и человеку» (1926). «Твардовский, - полагал А.А. Михайлов, - понимал значение Маяковского <...> Их сближало чувство великой ответственности за слово перед читателем, перед народом» [20, с. 38-39]. Более того, Твардовский, «обогащённый большим жизненным опытом, получил моральное право сказать как Маяковский «Я сам расскажу о времени и о себе»» [21, с. 313], - отметил П.С. Выходцев. Указывая на общую эстетическую платформу мировоззрений художников, литературоведы прошлого столетия пытались объяснить в какой степени творческие решения Александра Твардовского могли быть выстроены с учётом художественного опыта Владимира Маяковского. И это при том (подчеркнём вслед за профессором В.В. Ильиным), что Твардовский продолжал в русской литературе традиции не только Маяковского, часто он «пользовался классическим пушкинским стихом в полном его объёме, несмотря на рифменную революцию, осуществлённую после 1917 года Маяковским и подхваченную другими поэтами XX века» [22, с.12].

Друг Твардовского, наследник поэтической традиции Маяковского в белорусской литературе, Аркадий Кулешов написал стихотворение «Разговор с потомком», которое стало попыткой творческого переосмысления поэмы русского классика «Во весь голос» (1929-1930). Не только ритм, рифма, форма обращения к читателю («далёкий потомок»), но и многие образы стихотворения А. Кулешова построены с учётом прямой ассоциативной соотнесённости с текстом Маяковского:

<p>Я юнацтве ухо словом не привык ласкать...</p> <p>.....</p> <p>умри, мой стих, умри, как рядовой, славу, как безымянные людей на штурмах мерли наши!</p>	<p>Песню, яка ў сурога гучала, Вуха людское не песціла, біла ў набат.</p> <p>.....</p> <p>Я пасылаў яе ў пекла агню не па А для таго, каб ад бяды ратаваць.[23, с.289]</p>
--	--

В. Маяковский «Во весь голос» *А. Кулешов «Размова з патомкам»,*
1952

Учитывая масштабный творческий опыт В. Маяковского, А. Кулешов в «Разговоре с потомком» сформулировал собственную эстетическую оценку действительности (оптимистичную): «я радуюсь/ счастьем людскому,/ Рад я, что жизнь мы добыли/ себе и тебе/».

Таким образом, добытая в битве с врагом жизнь приобретала особенную ценность, потому что только она позволяла сохранять подлинную историческую память пережитых испытаний. Для художественного мышления не только Кулешова, но и Твардовского этот аспект имел принципиальное значение. Александру Твардовскому был свойствен «обостренный историзм поэтического мышления» [24, с.283], регулярное обозначение своей нравственной, творческой и гражданской позиции через погружение в контекст исторических событий. «Для советской армии Ржевская битва стала самой изматывающей в Великой Отечественной войне и, возможно, самой кровопролитной» [12, с. 19]. Вероятно, осознание именно этого обстоятельства привело художника к мысли закончить произведение завещанием бойца жить и радоваться, помнить о цене победы, о тех, кто отдал свои жизни за неё:

Завещаю в той жизни
Вам счастливыми быть
И родимой отчизне
С честью дальше служить.

«Одной из самых больших травм войны для Твардовского была потеря миллионами людей чувства дома, невозможность прийти домой для всех тех, чей дом был разрушен» [12, с. 22]. А «разрушение дома для Твардовского равносильно уничтожению жизни» [25, с.124]. Вероятно, именно по этой причине оптимистичный исход монолога лирического героя получил развитие через мотив возвращения фронтовиков на Родину, через мотив их коллективного приобщения к мирной жизни и жизни вообще.

«Своим стихотворением Твардовский показал: ни у одного из тех, кто остался в живых, после войны не может быть бестревожной совести» [12, с. 24]. Его произведение заряжено сильнейшим нравственным императивом: оно обязывает живущих на земле помнить о тех, кто за неё сражался и погиб. «Высказаться от лица павших» означало для поэта увидеть этот мир глазами человека, лишённого главного физического сенсора – собственного тела.

«Только память делает людей живыми. Без трагической памяти войны человеческая жизнь теряет свою истинную цену» [26, с. 35]. Учитывая это, автор допустил причастность павшего бойца к земной жизни именно через память, именно через осмысленное запечатление образа убитого воина сознанием других людей.

Память была для писателя не только фундаментом творческого мировоззрения, она являлась для него ключом к пониманию главной человеческой ценности – самой жизни. Этим обстоятельством можно объяснить появление стихотворения «Я знаю никакой моей вины» (1966), написанного через двадцать лет после стихотворения «Я убит подо Ржевом». Физическое преодоление смерти (возвращение к земному бытию) оказалось невозможным для лирического героя Александра Твардовского. Однако в произведениях его современника – Аркадия Кулешова – такая попытка представлена. Заклинания из *народной баллады*² «Мать» (1943) спасают жизнь сына лирической героини и он возвращается домой «из похода» «со славой». Герой Твардовского с ужасом осознаёт, что он остался лежать там, «куда на поминки даже мать не придёт». Но, в итоге, не суждено встретиться с сыном и матери из стихотворения Аркадия Кулешова. Заклятия, возвращающие сына из похода, навсегда отнимают её жизнь.

Художественное столкновение двух миров: мира живых и мира мёртвых дало возможность обоим авторам осмыслить вселенский миропорядок, указав на его главную несправедливость – человеческую смерть.

Творческое влияние писателей было взаимным. «Для Кулешова Твардовский и жизнь – явления как бы равнозначные, во всяком случае, параллельные» [27, с. 257], - подчеркивает профессор В.М. Акаткин. «Тяжелым ударом для А.Кулешова» стала смерть Твардовского в 1972 году. Поэт «выказал свое горе в поэме «Варшавский шлях», посвященной памяти друга. Путь, который соединяет Москву и Варшаву, знаменитое Варшавское шоссе, проходит через Смоленщину – родные места А. Твардовского и через малую родину А. Кулешова на Могилёвщине. Образ пути стал воплощением сложных перипетий истории русского и белорусского народов» [28, с. 144], как об этом пишет Г.К. Тычко.

Известны отзывы самого Александра Твардовского о его коллеге: «Аркадий Кулешов неразрывно связан с белорусской поэтической традицией, хорошо знает её основу – богатейший фольклор, но он жадно принял и к другим животворным источникам» [29, с.552], среди которых автор статьи («Зрелость таланта», 1964) назвал А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, Т.Г.

Шевченко. Разумеется, художественный опыт этих и других классиков мировой литературы оказал огромное влияние и на самого А.Т. Твардовского. Пушкинский завет «глаголом жги сердца людей», безусловно, был учтён поэтом. Нравственный императив стихотворения «Я убит подо Ржевом» подтверждает это положение в полной мере. Однако обстоятельный разговор о пушкинской поэтической традиции в творческом наследии автора представляется возможным только в рамках отдельного исследования.

Примечания

1. Зайцев В.А. Русская природа в лирике А.Т. Твардовского// Филологические науки. 2010. № 3. С. 4-13.
2. Мелексетян М. В. Образ матери в русской поэзии XX века: А. Блок, А. Ахматова, А. Твардовский: дис. ... канд. Филол. наук. Москва, 2009. 161 с.
3. Михайлов А.А. Разговор с солдатом, что «убит подо Ржевом, в безымянном болоте...»// Подъём. 2003. № 6. С. 124-135.
4. Рябова Т. А. Проблемы комического и трагического в творчестве А.Т. Твардовского: дис. ... канд. филол. наук. Смоленск, 2008. 219 с.
5. Девина О. В. Авторская модальность в произведениях А.Т. Твардовского: дис. ... канд. филол. наук. Калининград, 2012. 211 с.
6. Никитина Н.В. Ономастическое пространство поэзии А.Т. Твардовского: дис. ... канд. филол. наук. Смоленск, 2006. 226 с.
7. Новикова О.А. Фольклорное слово в дневниковой прозе А.Т. Твардовского// Известия Смоленского государственного университета. 2015. № 2(30). С. 70-78.
8. Степанов А.В. Язык поэта – дискурс Смоленщины (к 100-летию со дня рождения А.Т. Твардовского)// Русский язык в школе. 2010. № 6. С. 59-63
9. Шанский Н.М. О лирике А.Т. Твардовского// Русский язык в школе. 2014. № 11. С. 69-74.
10. Акаткин В.М. А.Т. Твардовский и «молодые поэты» 50-60-х годов// Вестник ВГУ. Серия: Филология. Журналистика. 2013. №2. С. 5-10.
11. Турков А.М. Александр Трифонович Твардовский// Литература в школе. 2010. № 2. С. 11-15.
12. Кукулин И.В. Преображение эпитафии. О стихотворении А.Т. Твардовского «Я убит подо Ржевом»// Литература. 2011. № 8. С. 18-26.
13. Трубина Л.А. А.Т. Твардовский// Избранные имена. Русские поэты XX века. По ред. Н.М. Малыгина. М.: Флинта, Наука, 2008. С. 191-206.
14. Твардовский А.Т. Избранные сочинения. Вступит. Статья и примеч. А. Туркова. М.: Худ. лит., 1981. 671 с.
15. Минералова И.Г. Портрет героя в поэзии Александра Твардовского о Великой Отечественной войне// Литература в школе. 2012. №5. С.9-12.
16. Сурначев М. Окопный стих тоскует об Отчизне// Литературная газета. 21-11-2012. № 46-47 (6393). URL: <http://lgz.ru/article/N46-47--6393--->

- 2012-11-21-/Окопныу-stih-toskuet-ob-Otchizne20326/ (дата обращения: 28.01.17)
17. Штейнер И.Ф. Светлая грусть Миколы Сурначева// Родное слово. 2010. № 9. С. 28-29. URL: <http://www.rs.unibel.by/imgRS/pdf/2883.pdf> (дата обращения: 14. 01. 2017).
 18. Ожегов С.И. Словарь русского языка: Ок. 53 000 слов. Под общ. Ред. Проф. Л.И. Скворцова. М.: ООО «Издательство ОНИКС», 2005. 1200 с.
 19. Маяковский В.В. Полное собрание сочинений: в 13 т. Т. 7. М.: Худ. лит., 1957. 535 с.
 20. Михайлов А.А. Сила и тайна слова. М.: Современник, 1984. 350 с.
 21. Выходцев П.С. Новаторство. Традиции. Мастерство. Л.: Сов. писатель, 1973. 336 с.
 22. Ильин В.В. Александр Твардовский и Николай Рыленков: вопрос о «Смоленской поэтической школе»// Известия Смоленского государственного университета. 2012. № 2 (18). С. 7-20. URL: http://www.smolgu.ru/zhurnal_izvestiya/ (дата обращения: 14. 01. 2017).
 23. Куляшоу А.А. Збор творау: у 5 тамах. Т.1 Мінск: Маст. лит., 1974. 530 с.
 24. Павловский А.И. Уроки А.Т. Твардовского// Русская советская поэзия. Традиции и новаторство. 1946-1975. Под ред. П.С. Выходцева, А.А. Смородина. Л.: Наука, 1978. С.267-284.
 25. Туманова С.Р. Пространственно-временная картина мира в лирике А.Т. Твардовского (1926-1940)// Вестник ВГУ. Серия: Филология. Журналистика. 2012. № 2. С. 120-125. URL: http://jour.vsu.ru/edition/journals/vestnik_filology/2012_2_vestnik.pdf (дата обращения: 14. 01. 2017).
 26. Никонова Т.А. Судьба народа, судьба человека в литературе военных лет (1941-1945)// Вестник ВГУ. Серия: Филология. Журналистика. 2005. № 1. С.33-38. URL: http://jour.vsu.ru/edition/journals/vestnik_filology/vestnik_1_2005.pdf (дата обращения: 14. 01. 2017).
 27. Акаткин В.М. «Мы слышим в вечности друг друга... » (К 95-летию со дня рождения А.Т. Твардовского)// Филологические записки. Вестник литературоведения и языкознания. 2005. Выпуск 23. С. 257-261. URL: http://www.science.vsu.ru/resources/phylolog_zap/fz23.pdf (дата обращения: 14. 01. 2016).
 28. Тычко Г.К. Белорусская литература XIX-XX столетий: время и лица. – Минск. Белорусский государственный университет культуры и искусств. 2010. 267 с. URL: [http://repository.buk.by:8080/jspui/bitstream/123456789/5275/1/Belaruskaya%D1%96taratura%20%D0%86%D1%9E%20stagogdzya%D1%9E%20chas%20%D1%96%20asobyi.PDF](http://repository.buk.by:8080/jspui/bitstream/123456789/5275/1/Belaruskaya%20%D1%96taratura%20%D0%86%D1%9E%20stagogdzya%D1%9E%20chas%20%D1%96%20asobyi.PDF) (дата обращения: 14. 01. 2016).
 29. Твардовский А.Т. Проза. Статьи. Письма. М.: Известия, 1974. 784 с.